Бытовые условия
<p>В двух вузах (КубГМУ и КубГАУ) были выявлены соответствующие тематики. Чаще всего студентов волнуют сроки выхода из режима карантина и то, когда вуз перейдет в традиционный режим работы. Встречаются вопросы, связанные с получением справок и прочих документов.</p>

Подводя итоги, можно сказать, что наиболее резонансной темой является тема жизни студентов в общежитии в условиях самоизоляции, в частности, выполнение домашних заданий в переполненном общежитии, ремонты, ужесточением мер с доступом и недобросовестным соблюдением санитарно-эпидемиологических мер.

Вопросы технического характера практически не затрагивались и, возможно, это связано с хорошей и слаженной работой вуза по информированию доступа к электронным образовательным ресурсам.

Личные проблемы студентов чаще всего связаны с нехваткой информации, времени, связанной с большим количеством заданий, и нехваткой живого общения.

Студенты единодушны во мнении, что необходимо пересмотреть финансовые модели вузов, оплаты за обучение и проживание в общежитии. В условиях пандемии многие студенты остались без работы. Также отмечались положительные стороны подготовки к занятиям в библиотеке по сравнению с дистанционным обучением.

1. Джангаров А.И., Сулейманова М.А. Оценка образовательного потенциала абитуриентов чеченского государственного университета. Педагогический журнал. 2020. Т. 10. № 1-1. С. 120-127.
2. Джангаров А.И., Сулейманова М.А. Применение информационных технологий в образовательном процессе. Педагогический журнал. 2020. Т. 10. № 1-1. С. 113-119. Источники №3.
3. Джангаров А.И., Сулейманова М.А. Глобальный экономический кризис. В сборнике: Экономика и менеджмент в XXI веке: информационные технологии, биотехнологии, физкультура и спорт. Сборник научных статей по итогам работы IV международного круглого стола. Москва, 2020. С. 72-74.
4. Джангаров А.И., Магомедалиева М.Р. Роль проектной деятельности как составляющей информационного образовательного пространства вуза. Приднестровский научный вестник. 2019. Т. 7. № 1. С. 40-43.
5. Джангаров А.И. Информационно-коммуникационные технологии в профессиональном образовании. Уральский научный вестник. 2019. Т. 5. № 2. С. 40-43.

Джуманова Л.С.¹, Сагиндыкова А.С.²

Изучение второго иностранного на базе английского языка

¹Карагандинский университет им.Е.А.Букетова
(Казахстан, Караганда)

²Казахский агротехнический университет им.С.Сейфуллина
(Казахстан, Нур-Султан)

doi: 10.18411/lj-12-2020-143

idsp: ljjournal-12-2020-143

Аннотация

Рассматриваемая в данной научной статье тема имеет глубокую актуальность в сфере образования, где изучению второго иностранного языка после первого уделяется

большое значение. Изучение иностранных языков как средства общения означает прежде всего освоение нового языка и развитие способности мышления на другом языке, т. е. соединить обучение навыков и умений, восприятие языка собеседника иначе, чем на родном языке, и выражение одной и той же мысли разными языковыми формами.

Ключевые слова: специфика языка, языковая осведомленность, сознательная активация, аспект понимания, мотивация.

Abstract

The topic considered in this scientific article is of deep relevance in the field of education, where the study of a second foreign language after the first is given great importance. The study of foreign languages as communication means above all, learning a new language and development of thinking ability in another language, i.e. linking training and skills, the perception of the language of the interlocutor differently than in their native language, and the expression of the same thought different linguistic forms.

Keywords: language specificity, language awareness, conscious activation, aspect of understanding, motivation.

Изучение языков всегда занимал особое место в истории человечества, т.к. это, в первую очередь, общение, познание чужого языка, культуры, традиции, быта, стремление познать людей других сообществ, толерантное отношение к иной цивилизации. Время проходит и вместе с ним меняются отношения и понимания людей к изучаемому языку. Хочется идти еще дальше, изучать еще больше языков, постичь неизвестное и обладать нераскрытым, пока еще, потенциалом знания. Людское любопытство во все времена открывала перед людьми двери к великим открытиям и познаниям другого мира. Благодаря стремлению объять необъятное многие великие умы достигали больших успехов в жизни. Это говорит о том, что человек не только может, можно сказать, даже должен идти вперед, познавая неизвестное. Но, все это требует усилия и времени. Многое начинается с изучения языков, т.к. только изучая иностранные языки можно понимать речь иностранца в «живую», читать художественную и научную литературу в оригинале, не подыскивая перевода труда на родном языке. Никакой перевод, будь он профессионально выполненным, не может передать ту ауру и энергию, которые были вложены во время написания труда самим автором. Нам, без изучения языков, не понять всю особенность народов – носителей языка.

Основная часть

Цели и задачи преподавания иностранных языков определяются не только потребностями самого обучающегося, но и потребностями нашего общества. Школа призвана воспитывать нового человека, воспитывать всесторонне образованных, подготовленных к практической деятельности членов общества. По общепринятым понятиям школа «должна подготовить к жизни подрастающее поколение» и дать им первоначальное знание иностранного языка для будущего выбора профессии, но также дают понять и то, что взаимосвязь всех школьных предметов имеет большое принципиальное значение. Изучение иностранного языка в школах имеет цель заложить фундамент для самостоятельной жизни обучающихся. Понимая жизненную необходимость изучения языков учащиеся должны включить свой самостоятельный углубленный процесс обучения иностранному языку. С этой точки зрения сознательное использование методов обучения иностранных языков и коммуникационных стратегий для более эффективного использования изученного материала и приобретенных знаний в жизни оказывается самостоятельной и важной учебной областью изучения языков.

Изучение иностранного языка как средства общения означает прежде всего освоение нового языка и развитие способности мышления на другом языке, т. е. соединить обучение навыков и умений, восприятие языка собеседника иначе, чем на родном языке, и выражение одной и той же мысли разными языковыми формами. Учебная программа школы требует прежде всего в обучении иностранным языкам развить языковые навыки обучающегося. Языковые навыки, которые при этом приобретаются в качестве предпосылки для правильного использования языка, способствуют лучшему пониманию особенностей иностранного языка.

Изучение иностранных языков преследует, в основном, практические цели, т. е. обучающиеся должны быть морально готовыми к изучению иностранных языков и принять их в качестве средства общения. Только так преподавание иностранных языков может решить свои образовательные и воспитательные задачи, которые выпадают ему как предмету обучения.

Владение немецким, как вторым иностранным языком, ставит перед собой такие цели:

1. Совершенствование речевой деятельности у обучающихся;
2. Развитие понимания у учащихся необходимости изучения немецкого, как второго иностранного языка;
3. Повышение мотивации и убеждение учащихся заниматься самосовершенствованием и самообучением немецкого языка;
4. Развитие потребности использования немецкого языка как средством коммуникации, построению общения и связей с другими этносами и представителями коренных национальностей;
5. Использование полученных знаний в повседневной жизни и во время своей трудовой деятельности;
6. Повышение конкурентноспособности кадров и подготовка молодых специалистов в достижении ими высокой ступени в мировом рынке труда.

При выборе дополнительного иностранного языка обучающиеся должны обращать внимание на популярность распространения языка во всем мире, потребности рынка труда не только в стране, но и зарубежом, обстоятельства обучения иностранных языков в выбранном учебном заведении. При обучении второго иностранного языка основное внимание уделяется распознаванию на изучаемом языке уже известных языковых форм. Это постепенно создает пространство понимания второго иностранного языка, которое можно расширять, инвестируя и интегрируя узнаваемое и известное, различное и противоположное. Следует отметить, что активация «переносимых» элементов, единиц и структур из предыдущих языков, в первую очередь, направлена на развертывание этого пространства понимания второго иностранного языка (особенно в области понимания смысла прочитанного материала). При активно-продуктивном развитии нового языка, т.е. при обучении речи и письма, совершенно сознательно обсуждаются и такие языковые явления, к которым нет непосредственных привязок, а есть явные различия. Это нужно учесть, иначе такое явление может привести к интерференции и, следовательно, ошибки использования новых выражений иностранного языка будут заметны в таких формах:

1. Ложный набор учебных аналогов на родном или первом иностранном языках;
2. Неверная артикуляция и интонация при разговоре (акцент);
3. Неправильная орфография и др.

Таким образом, эти области активно-продуктивного использования языка требуют особенно интенсивного обсуждения и активной работы в осознании различия

между изучаемыми языками, также интенсивное выполнение упражнений и обучение по развитию речевых навыков [1].

Общая европейская эталонная база языков справедливо подчеркивает, что формулировка общих целей обучения иностранным языкам не означает, что из нее могут быть выведены единые методы обучения всех иностранных языков в сфере образования. Поэтому, вероятно, можно сформулировать ряд общих дидактических принципов, но оформление методов обучения зависит от конкретных условий в регионе, да и в рамках вполне определенной группы обучающихся. Они определяются рядом факторов с их специфическим взаимодействием. Среди прочего к ним относятся:

- 1) цели - общая концепция обучения иностранным языкам в сфере образования: коммуникативные/ межкультурные цели обучения.
- 2) учебный материал вновь изучаемого третьего языка (язык/страноведение).

Обучающаяся группа имеет свои специфические особенности, такие как знание родного и первого (основного) иностранного языка. Для изучения третьего языка нужно учитывать также индивидуальные особенности обучающегося, как например, возраст, мотивация, интерес, далеко идущие планы учащегося и т. д.. Учебные ситуации также влияют на:

- языковые ситуации, языковая политика и последовательность (иностранн)языков;
- преподавательская (профессиональная компетентность);
- методы обучения и традиции, выраженные в собственном опыте;
- время, доступное для обучения третьего языка;
- учебные средства, имеющиеся в наличии (учебные пособия; технические средства массовой информации и др.);
- расстояние (близость/дальность) до целевого языкового пространства.

Языковая осведомленность играет решающую роль в изучении третьего и более иностранных языков и это конкретно указано в концепции многоязычия:

- а) расширение осведомленности и знание языков (декларативное знание).
- б) сознательное соотношение к своему родному, первому и последующим иностранным языкам;
- в) обращать внимание и на занятии всегда говорить о том, чтобы обучающиеся воспринимали материал изучаемого языка в сравнении и сопоставлении с двумя предыдущими языками.

Языковую осведомленность можно объяснить также такими факторами:

- а) расширение знания в собственном процессе изучения иностранных языков (процедурные знания);
- б) изучение дополнительных иностранных языков, сознательно вновь вспоминая и переживая все темы, только на другом языковом формате;
- в) расширение опыта изучения иностранных языков (обсуждая методы и стратегии обучения);
- г) стремление сделать свой собственный, индивидуальный процесс обучения более эффективным (расширение процедурных знаний).

В этой связи можно упомянуть о «Культуре шумного (вслух) мышления в классе» и о новой «Культуре студенческого вклада в процессе изучения языка». Обсуждение языковых и учебных восприятий в сфере образования означает не что иное, как раскрытие метакогнитивных компетенций. Когнитивное обучение означает конкретное: а) сравнить и обсудить; б) сознательная активация всего того, что обучающиеся имеют «в виду» языковые знания и опыт изучения языка.

Эта процедура сравнения и обсуждения (составление догадок и построение гипотез для обсуждения) делает обучающихся активными исследователями собственного языкового мира «в уме» и собственного процесса изучения языка. Активизация этой тяги к открытию «мира языков» и собственного «языкового мира в голове» – как построены языки, как они связаны, что с ними делать, как их изучать – может быть в высшей степени мотивирующей для изучения языков и способствует оживлению обучения иностранных языков [2].

Недавние исследования показывают, что даже дети младшего школьного возраста открыты для вопросов языкового сравнения и могут описывать и обсуждать свой процесс обучения. Аспект понимания очень важен для изучения третьего языка. Он является основой и отправной точкой обучения в целом и изучения иностранных языков в частности. Понимание в обучении третьего языка на самом деле касается вопросов обработки информации, восприятия, интеграции и закрепления нового материала и процедуры изучения языка в памяти уже существующих знаний и опыта. Таким образом, понимание означает, во-первых, восприятие сходных (или противоположных) языковых явлений по сравнению существующих языков с новым языком, классификация и закрепление их в памяти таким образом, чтобы они могли быть активированы, когда это необходимо. Понимание также означает осознанное отношение к собственным действиям в обучении. Во время изучения третьего языка совершается прежде всего, часто называемый, «молчаливый процесс» борьбы с новым явлением (воспринимать; размышлять; сравнивать; интерпретировать; догадки; гипотезы, классифицировать; закрепить и др.). Тогда задачей преподавания было бы «озвучить» эти немые процессы в голове и обсудить эти процессы понимания. Таким образом, на этом этапе мы сталкиваемся с «культурой шумного мышления» в преподавании иностранного языка. Это дискурсивное обсуждение «говорить о деле», которое на начальном этапе происходит прежде всего на родном языке, является характерным дидактическим элементом изучения третьего языка на основе понимания. Он дополняет разговорное использование языка в повседневных контекстах. Понимание предложенного материала толкает обучающихся принять такие меры:

- обучаться по целенаправленно отобранному, передаваемому и интегрируемому текстам для развития понимания. Преподаватель может, например, предложить авторские параллельные тексты на двух языках, которые обучающиеся могут оценить сами, сравнивая и активизируя свои навыки «обдумать, понять, находить» в текстах похожую лексику и грамматику.

Те обучающиеся, кто принимает решение изучать третий или более языки, намного старше и образованнее, чем те, кто изучает первый иностранный язык, с расширенным опытом и измененным поведением обучения (более когнитивным, чем имитационным), с другими интересами и способами обработки. Поэтому некоторых «любителей» изучения следующих иностранных языков такой подход не очень мотивирует, если даже при изучении последующих иностранных языков они постоянно сталкиваются с темами, необходимыми для обучения сначала на родном языке в сопоставлении или сравнении с другим темами на иностранном языке, а иногда и на начальном уровне. Изучение иностранных языков интересен обучающимся младших классов, т.к. некоторые темы (лексические и грамматические), как будто бы, написано для них и младшие учащиеся игриво прорабатывают старые темы, при собственном опыте в мире иностранного языка. Например, к таким темам относятся : «Части тела», «Спорт», «На уроке» и т.д. В этих темах имеет место быть выражения «Это рука, это нога»; «Тетрадь лежит на столе»..... Это темы, обычно, проходят в детских садах. Для того, чтобы повторить и дополнить уже имеющиеся знания по этим «скучным» темам

можно усложнить предлагаемый материал разной информацией, в зависимости от возраста и интереса обучающихся.

Если дать обучающимся свободу действия и выбора направления, в принципе можно предположить, что тогда преподавателям будет легче привлечь обучающихся к изучению третьего иностранного языка:

- когда обучающимся нравится хорошо обработанные материалы, темы, на которые преподаватель внес изменение, опираясь на свой опыт и которыми интересуются обучающиеся, исследуя в предъявляемых темах и текстах сопоставления (что похоже? чем отличается?) и тем самым заново увидеть и ознакомиться с уже известным материалом, только под другим углом и измененной перспективой;
- помочь обучающимся выработать себе способ восприятия материала самостоятельно, например: путем индуктивного подхода при разработке грамматики, лексики и т. д. или через собственный тематический поиск информации в Интернете;

Этот принцип вытекает из принципов понимания и ориентации на содержание. Чужой язык и чужой мир приходят в преподавании иностранных языков почти исключительно через тексты и дополнительные материалы: читать и переводить тексты; рассматривать и описывать фотографии и картинки; слушать и пересказывать аудио; смотреть и озвучивать видео через Интернет и т. д. Поэтому текст (глобальное, детальное понимание содержания) и дополнительные материалы, которые сопровождают работу с текстом (оценивать, обобщать, комментировать, дополнять) имеют особое значение в обучении иностранных языков. Для этой цели должна быть разработана специфическая текстовая дидактика обучению третьего языка. Она может выполнять совершенно разные цели и задачи.

Примеры начального обучения немецкого, как третьего, на основе знания английского языка:

- Индуктивная разработка языковых систем (по лексике и грамматике; по произношению и орфографии) на новом языке из сравнительного анализа текстов, составленных как «синтетические параллельные тексты» к определенным языковым явлениям занятия на немецком языке.
- Развитие глобального понимания стратегии аутентичных текстов, например, из тематических областей известны, где и в каких темах встречается много общепонятной лексики/интернационализмов/англицизмов [3].

Для обучения на последующих иностранных языках, как правило, доступно меньше времени, чем для обучения на первом иностранном языке. Но часто ожидают, что будет достигнут, примерно, тот же уровень языка. Как правило, это приводит к тому, что учебный материал проходит быстрее и компактнее, часто и абстрактнее, и что остается меньше времени для упражнений и мало времени для повторения. Это часто приводит к сосредоточению внимания на усвоение грамматики. При обучении второго или дальнейшего иностранного языка перед преподавателем возникают новые задачи и трудности: а именно, экономические, т. е. экономия времени и разработка эффективных методов обучения.

Все это означает, что совершенно существенной целью обучения третьему языку является вовлечение обучающихся в обучение как «активно действующих», а не обращение к ним как к «пустым бутылкам», которые должны быть наполнены воспроизводимыми знаниями. Обучающихся, в первую очередь, нужно учить думать, сравнивать, обсуждать, экспериментировать, задавать вопросы, делать гипотезы,

высказывать мнение, доказывать правоту, проверять корректность обсуждаемого материала, чтобы у них появился стимул самостоятельного обучения и сотрудничества с носителями языка. Все это связано с великим словом «Мотивация», привлечь интерес к «делу» и посвятить себя служению этого процесса.

1. Н.Д. Гальскова, Л.Н. Яковлева «Und nun Deutsch!» УМК для 7-8 кл. М.: Москва-Просвещение, 1997
2. Бим И.Л. Концепция обучения второму иностранному языку (немецкому на базе английского). – Тверь, Титул, 2001
3. Н. Meese «Deutsch – warum nicht?». Учебник, Германия.

Егорова М.А., Сулима Е.В., Шабельская Н.П.

Усиление значимости цифровых технологий для создания инклюзивной среды

*ФГБОУ ВО «Южно-Российский государственный политехнический университет (НПИ) имени М.И. Платова»
(Россия, Новочеркасск)*

doi: 10.18411/lj-12-2020-144

idsp: ljjournal-12-2020-144

Аннотация

В статье рассмотрены вопросы развития цифровых технологий для инклюзивного образования на примере программы повышения квалификации «Контролер по качеству нефти и нефтепродуктов». Показано, что доступность образовательной программы может быть достигнута за счет увеличения доли дистанционных образовательных ресурсов.

Ключевые слова: инклюзивная среда, дополнительное образование, дистанционные образовательные технологии, цифровизация образования, цифровые образовательные технологии

Abstract

The article deals with the development of digital technologies for inclusive education on the example of the professional development program «Quality controller of oil and petroleum products». It is shown that the availability of educational programs can be achieved by increasing the share of distance learning resources.

Keywords: inclusive environment, additional education, distance learning technologies, digitalization of education, digital educational technologies

В настоящее время цифровизация образования принимает все большее распространение. Среди ее неоспоримых достоинств следует отметить доступность для широкого круга пользователей, независимость от региона проживания. Такая система организации образования имеет как союзников, так и противников [1, 2]. Термин «инклюзивная среда» происходит от французского слова «inclusif», что означает «включение, совместное образование» является активно развивающимся направлением в системе образования России [3]. Для создания благоприятной обучающей среды необходимо выполнение ряда условий, среди которых:

- организация удобных рабочих мест;
- создание адаптированных учебных планов.

Современная инклюзивная образовательная среда обеспечивает участие учащихся с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) в образовательном процессе. Это достигается решением проблемы за счет адаптации образовательного пространства к нуждам каждого человека [4], создании более толерантной среды [5]. Одним из наиболее значимых факторов в этом направлении является развитие цифровых навыков, повышение культуры использования IT-технологий.